話題集中！

カラー40P

……醜くてきれいな私たちのすべて…

EVERYTHING, BOTH THE UGLY AND BEAUTIFUL ME...

宇宙を駆ける よだか

sora

たとえ君が偽りの存在でも―

EVEN IF YOU ARE JUST AN ILLUSION*...

*"I'M TECHNICALLY 'ITSUWARI' MEANS 'FAKE,' BUT I USED 'ILLUSION' BECAUSE THAT'S THE IMPLICATION.

この身も心もすべて捧げよう

BOTH THIS BODY AND THIS HEART, LET ME OFFER THEM TO YOU.

#4

A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

Shiki Kawabata

川端志季

川端志季の初MC「青に光芒」大好評発売中！！

SORA WO KAKERU YODAKA

KAWABATA SHIKI

CHAPTER 4

URL:PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS
FACEBOOK:PAPERDOLLSPROJECT

HOW AWESOME IS KAGA ?! WOHOO!

SORA WO KAKERU YOOAKA VOLUME 1 IS OUT RIGHT NOW AVAILABLE BOTH IN PAPERBACK ANO OIGITAL EOITION! PLEASE SUPPORT SENSEI BY BUYING HER ORIGINAL WORK, SHE ALSO NEEOS TO EARN A LIVING.

Kimmy
translator

Saukri
proofreader

Volume two is coming out on 24th Jul 2015!

Remi
editor

dollmaker

raws - typeset
quality checks

HIRING RIGHT NOW, A FEW TYPESETTERS.

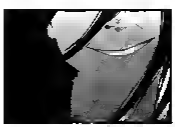
FOR MORE INFO: HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS/RECRUITMENT/

Character Story

前回のあらすじ

水本が火賀に言えたのは、あゆみを突き放すひと言だった。

★あゆみは大好きな水本と恋人同士になったばかり。★突然クラスメイトの海根然子から「自殺する」と電話が。然子はあゆみの目の前で屋上から飛び降り、気がつくとふたりの身体が入れ替わっていた。★誰も入れ替わりを信じてくれない中、火賀だけがあゆみの変化に気づいてくれた。★然子を問いつめるあゆみ。だが、水本が入れ替わりを知った上で然子を選んだと聞き、ショックを受ける。さらに、然子と水本のキスを目撃してしまい…。



海根然子

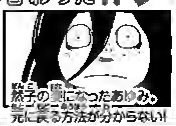
あゆみのクラスメイト。美少女。

…体が入れ替わった!?

あゆみの身体の中には然子が。その目的はしろちゃん?

小日向あゆみ

兼重な性格の高校1年生。可愛くて友人に慕われている。



然子の身体になったあゆみ。元に戻る方法が分からない!

稲木律&土屋マリア

あゆみの友人。入れ替わりに気づいていない。

火賀俊平

あゆみと水本の友人。あゆみのことが好き。

水本公史郎

あだ名はしろちゃん。あゆみの恋人。

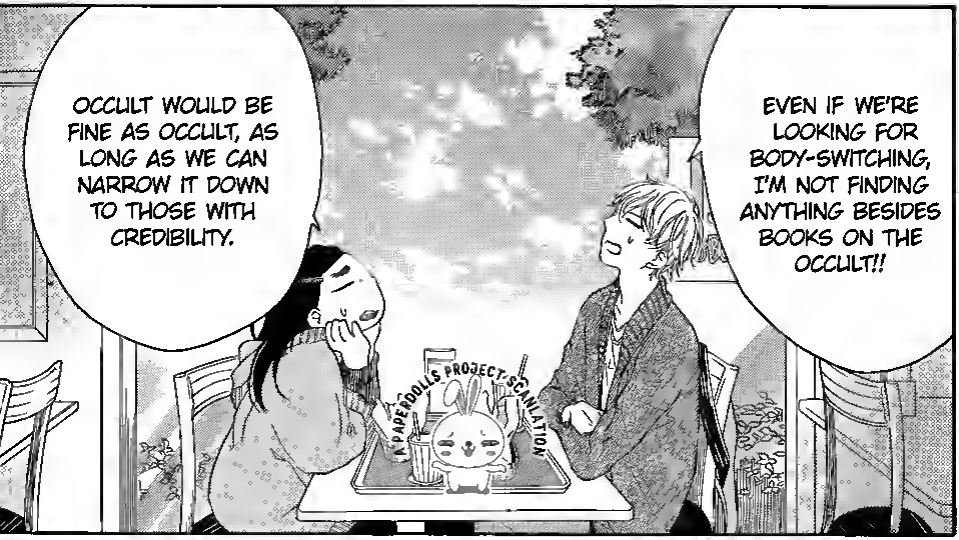
MY BACK... WAS HOT.
SHE WAS BETRAYED BY HER BOYFRIEND ...
AYUMI MUST BE FEELING DOWN...

A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
KAGA-KUN!
CRUMPLES
IN THIS KIND OF SITUATION, HOW AM I SUPPOSED TO ENCOURAGE HER?!

stares blankly
GOOD MORNING~!
Sorry, I made you wait!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
ALRIGHT! WE'RE OFF TO THE LIBRARY FIRST TO FIND SOME CLUES!
YEAH!
SINCE I NOW HAVE KAGA-KUN HELPING ME FIND A WAY BACK INTO MY OLD BODY, IT'S SUPER REASSURING!
YEAH!

I'M STILL SHOCKED ABOUT SHIRO-CHAN, BUT...
Mhm
I'm going to take a look at the books over there, okay?
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
I WON'T CRY ANYMORE. I...
I CAN'T BE DEPRESSED IN FRONT OF KAGA-KUN WHO HAS BEEN SUPPORTING EVEN THE ME WHO LOOKED LIKE THIS.

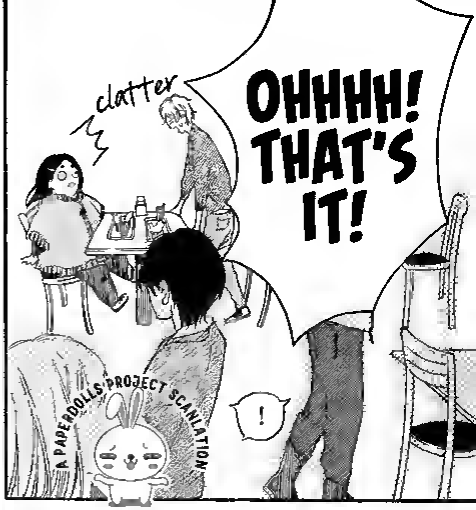
WILL BECOME STRONGER.

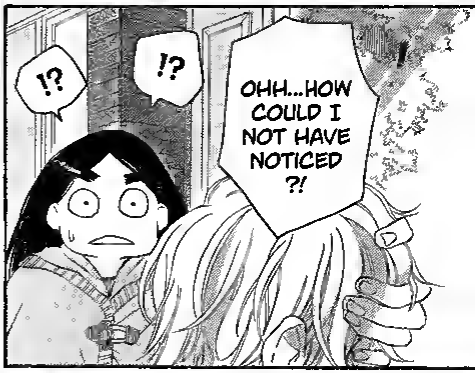

OCCULT WOULD BE FINE AS OCCULT, AS LONG AS WE CAN NARROW IT DOWN TO THOSE WITH CREDIBILITY.
EVEN IF WE'RE LOOKING FOR BODY-SWITCHING, I'M NOT FINDING ANYTHING BESIDES BOOKS ON THE OCCULT!!
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

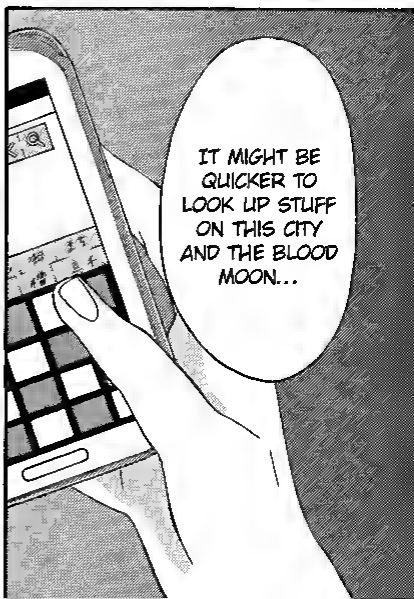
DEVOR

WELL, IT WAS THE DAY OF THE BLOOD MOON...SO JUST ABOUT 2 WEEKS, I THINK?
HOW LONG WILL IT BE AGAIN, SINCE YOU GUYS SWITCHED?

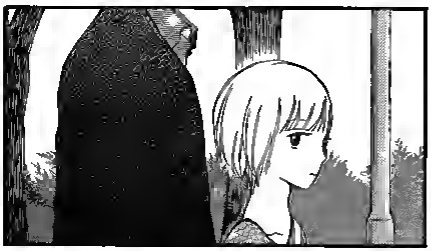
IT'S SOMETHING THAT HAPPENED ON THE DAY OF A BLOOD MOON, SOMETHING THAT HAPPENS SO RARELY.
IT MUST HAVE SOME CONNECTION.
OH! I SEE!

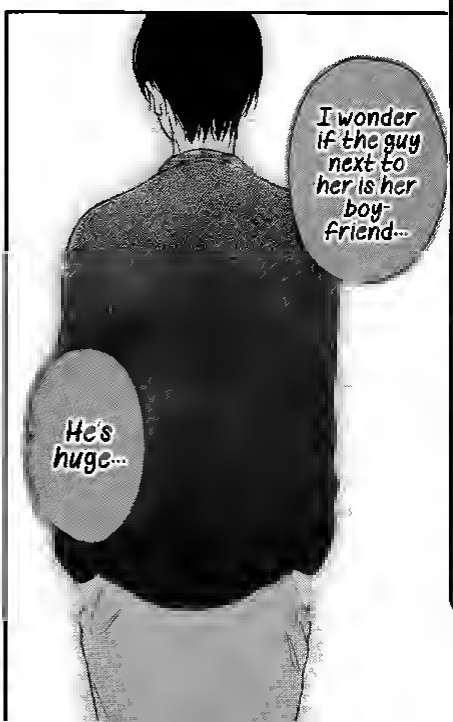

clatter
OHHHH! THAT'S IT!
!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


!?
!?
OHH...HOW COULD I NOT HAVE NOTICED ?!


IT MIGHT BE QUICKER TO LOOK UP STUFF ON THIS CITY AND THE BLOOD MOON...

BUT WE'RE CLOSER THAN BEFORE, COMPARED TO WHEN WE WERE JUST BLINDLY LOOKING FOR BOOKS IN THE LIBRARY.
JUST LOCAL MYTHS ABOUT THE BLOOD MOON ALREADY AMOUNT TO 100...
THANK YOU, KAGA-KUN.
APPLE DOLLS PROJECT SCANLATION
BOS BURGER
OKAY!
LET'S GO TO A MANGA CAFE.
WELL, THEN FOR THE AFTERNOON, LET'S USE A COMPUTER AND SEARCH.





please! おたより ください
年越しは地元の山に登って日の出を見ます。年々体力への不安が増しますー
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 別冊マーガレット編集部気付 川端志季さま
betsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★

IT'S NOTHING...
NOPE.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
2 DAYS AGO,
SHIRO-CHAN FIGURED OUT THAT I HAD SWITCHED INTO KOHINATA AYUMI'S BODY.
OKAY...

Creak...
SHIRO-CHAN,
WHERE ARE WE GOING?
PAPERDOLLS PROJECT SIMULATION
TAP
A TOOLSHED?
IT'S SO DARK, I CAN'T SEE ANYTHING
AYUMI-CHAN,
ARE YOU SCARED?
No,
I'm happy we can be alone
SQUEEE

...?
SHIRO-CHAN?
lift up...
CLICK
A PAPERROLLS PROJECT SCANLATION
SINCE WHEN
HAVE YOU BEEN IN AYUMI-CHAN'S BODY?
UMINE ZENKO

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
DURING ELEMENTARY SCHOOL.
BECAUSE OF HIDE-AND-SEEK, AYUMI-CHAN GOT STUCK IN A STORAGE SHED AND WASN'T ABLE TO COME OUT.
PAPE DOLLS PROJECT SCANLATION

*N: NYCTOPHOBIA IS AN ABNORMAL FEAR OF THE DARK.

EVER SINCE THEN, SHE HAVE DEVELOPED NYCTOPHOBIA*.
!?
IT DOESN'T IMPOSE PROBLEMS ON HER EVERYDAY LIFE
AND SINCE I'M HER ONLY CHILDHOOD FRIEND, NO ONE ELSE KNOWS EXCEPT FOR ME.

GIVE AYUMI-CHAN HER BODY BACK.
BESIDES THAT, I HAVE NO INTENTION OF LISTENING TO ANYTHING.
WAIT! HEAR ME OUT!
NO...
NO...

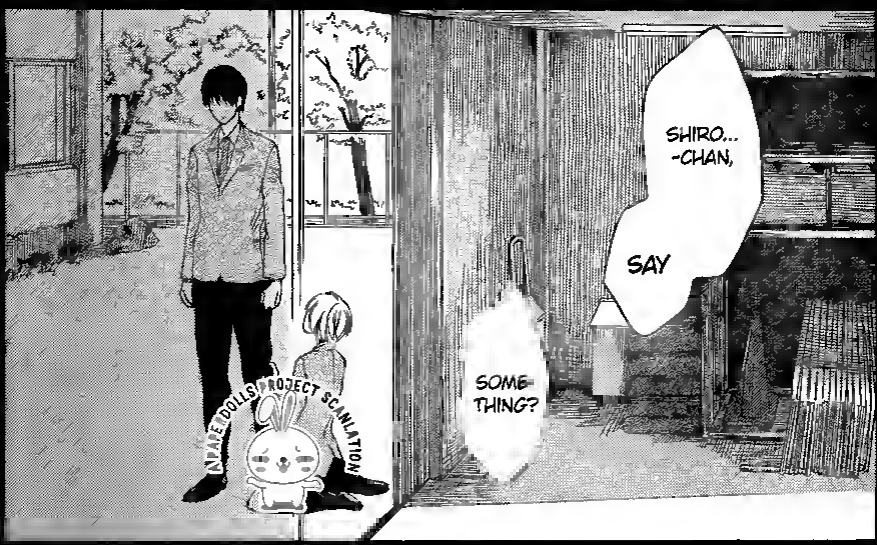
NO...
WAIT!
SHIRO-
CHAN
!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

A PAPER DOLLS PROJECT SCANLATION
I RISKED MY LIFE TO GET INTO THIS BODY,
SO THERE'S NO WAY I CAN RETURN TO MY OLD ONE!!

I'VE FINALLY BECOME SHIRO-CHAN'S GIRL-FRIEND!
FOR-GIVE ME,
I'LL PROPERLY BECOME KOHINATA AYUMI!
I'LL BECOME THAT PERSON THAT SHIRO-CHAN LIKES!!
SO, FALL IN LOVE WITH ME!
ANY-THING IS FINE AS LONG AS SHIRO-CHAN IS WITH ME!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

WAAAAAAAAAAAAAAAAAA
SNIFFLE
APARTDOLLS PROJECT SCANLATION

.....


SHIRO...
-CHAN,
SAY
SOME-
THING?
NAKED DOLLS PROJECT SCANLATION

EH...
SHIRO-CHAN... YOU'RE THE ONE I WANT
IF IT'S SHIRO-CHAN NO MATTER HOW YOU LOOK, I WOULD.....
YOU SEEM TO BE CONCERNED ABOUT LOOKS, SO...
ARE YOU SURE YOU WANT ME?
THEN TEACH ME HOW TO SWITCH BODIES.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
NO WAY!
YOU'RE PROBABLY JUST GOING TO TEACH KOHINATA-SAN, RIGHT?!

?
YOU CLAIM TO LIKE ME SO MUCH, BUT
YOU DON'T SEEM TO KNOW A THING ABOUT US, HUH?
A PAIR OF DOLLS PROJECT SC. NIATION
STARTING FROM MIDDLE SCHOOL, I'VE ALWAYS BESTED KAGA.
IN STUDIES, IN SPORTS.
KNOWING THAT KAGA LIKES AYUMI-CHAN, I STOLE HER AWAY.
SINCE HER LOOKS WERE MY TYPE ANYWAYS.
YET, PEOPLE GATHER AROUND KAGA INSTEAD.
OF ALL PEOPLE, YOU SHOULD KNOW THE REASON BEST, RIGHT? IT'S HIS LOOKS.
IT WAS JUST SO FRUSTRATING, SO...

THE WAY TO SWITCH BODIES... TEACH ME HOW TO DO IT.
I...
WANT TO BECOME KAGA.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
SINCE WE'RE TWO PEAS IN A POD, DON'T YOU THINK WE'LL BE A GREAT COUPLE?

NO. I CAN'T TEACH YOU NOW.
...BUT
IF... SHIRO-CHAN LOOKS AT ONLY ME AND NEVER EVER LEAVE MY SIDE,
IF I CAN HOLD CONFIDENCE IN THAT...
THEN, I'LL TEACH YOU.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
I NEVER THOUGHT THAT I'D BE ABLE TO GAIN THE REINS OF CONTROL THEN...
I GOT LUCKY.
OH, WHAT?
YOU JUST WANT SOMETHING SIMPLE LIKE THAT?
...
HOWEVER, I DON'T HAVE ANY INTENTION ON TEACHING HIM

1-Cafe

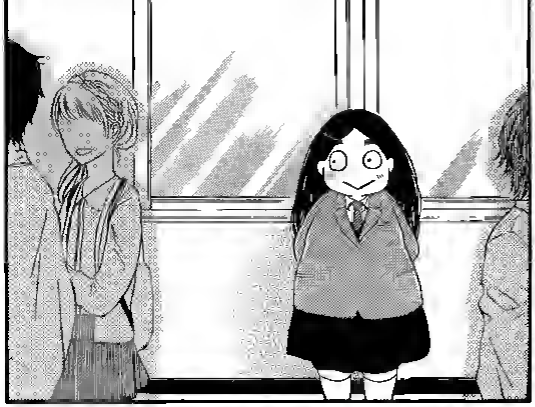
HAUNTED HOUSE
ENTER
1-A

SINCE I WANT THE SHIRO-CHAN THAT I'VE KNOWN UNTIL NOW.
APE DOLLS PROJECT SCANLATION

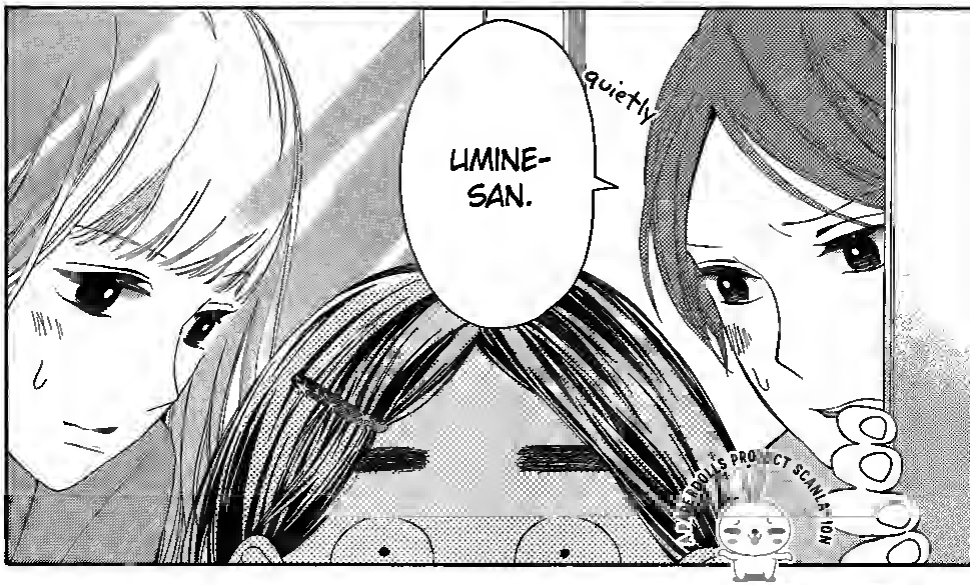
WHAT ?!
Those guys from next class!!
KAGA !!
SORRY, BUT HELP US MOVE THESE THINGS !!

IT'S SO GREAT THAT WE'RE IN CHARGE OF SCENERY.
TODAY, LET'S GO ALL OUT AND ENJOY OURSELVES.
YEAH!
HAUNTED HOUSE

SHOULD I HELP TOO?
WAIT RIGHT THERE. I'LL BE RIGHT BACK.



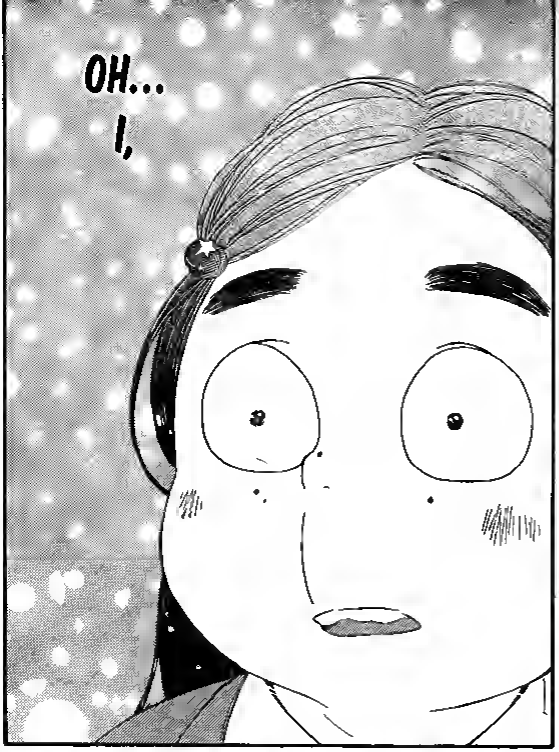
Good luck!
GIVE ME ALL THE THINGS YOU NEED TO MOVE!


quietly
UMINE-SAN.
IDOLS PROJECT SCANLATION

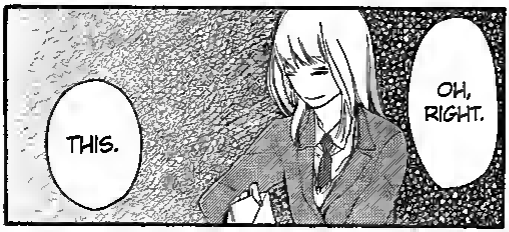
WH...
WHAT'S UP?!
U... UM,
pa+
pa+

WAAA
Oof, there we go.

WE'RE REALLY SORRY FOR WHAT HAPPENED A FEW DAYS AGO.
BEFORE, SOMEHOW... WHEN KAGA TOLD US OFF, WE COULDN'T REALLY BE TRUE TO OURSELVES...
WE'RE APOLOGIZING ON BEHALF OF AYUMI, TOO.
...EH?
APPLE ROLLS PROJECT SCANLATION
INAGI-SAN, TSUCHIYA-SAN.
...THANK YOU, RI...

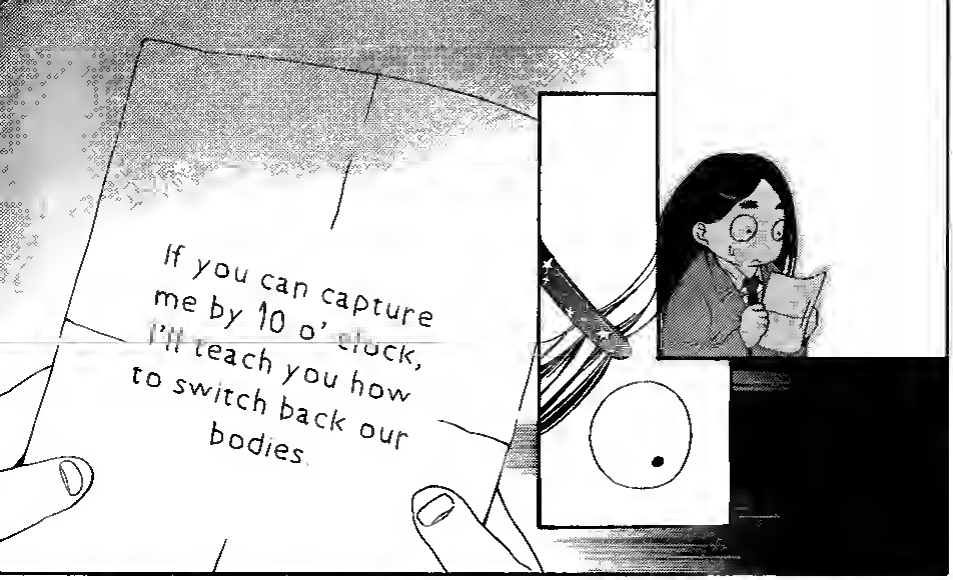

OH...
I,

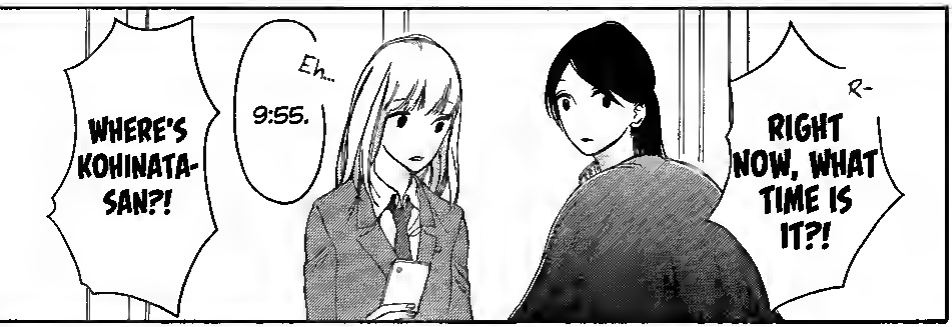
OUR FIRST NAMES ARE FINE!
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


OH, RIGHT.
THIS.

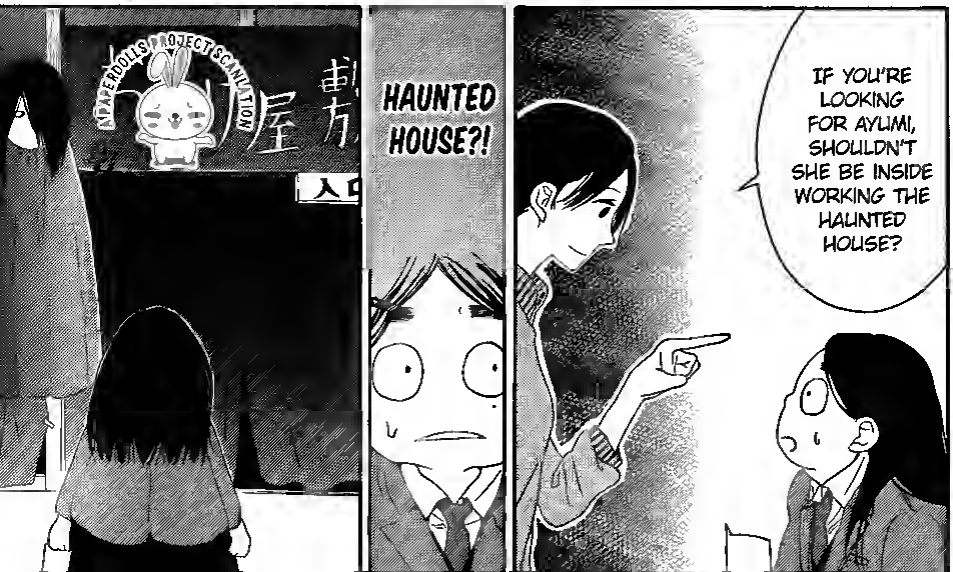
I WAS ENTRUSTED BY AYUMI-CHAN TO GIVE THIS TO YOU.
I'M SURE SHE WANTS TO APOLO-GIZE TOO.
FROM KOHINATA-SAN...?

REALLY HAVE MADE SUCH PRECIOUS FRIENDS...





DESC: HAUNNTED HOUSE


A.I.MEDOLLS PROJECT SCANLATION
HAUNTED HOUSE?!
IF YOU'RE LOOKING FOR AYUMI, SHOULDN'T SHE BE INSIDE WORKING THE HAUNTED HOUSE?

RITSU-CHAN, MARI-CHAN,
ARE YOU OKAY?
SO DARK!
YEAH.
I...
WILL DEFINITELY RETURN TO MY ACTUAL BODY.
APARTDOLLS PROJECT SCANLATION

GYAA
Mooosh
UMINE-SAN...
WH...
WHERE
A PAPE DOLLS PROJECT SCANLATION
UU,
UUGGH.

SWISH
THUD
THUD
RATTLE
THUD
THUD
EEK!
SO BRIGHT.
EH...
SHIRO...
-CHAN?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

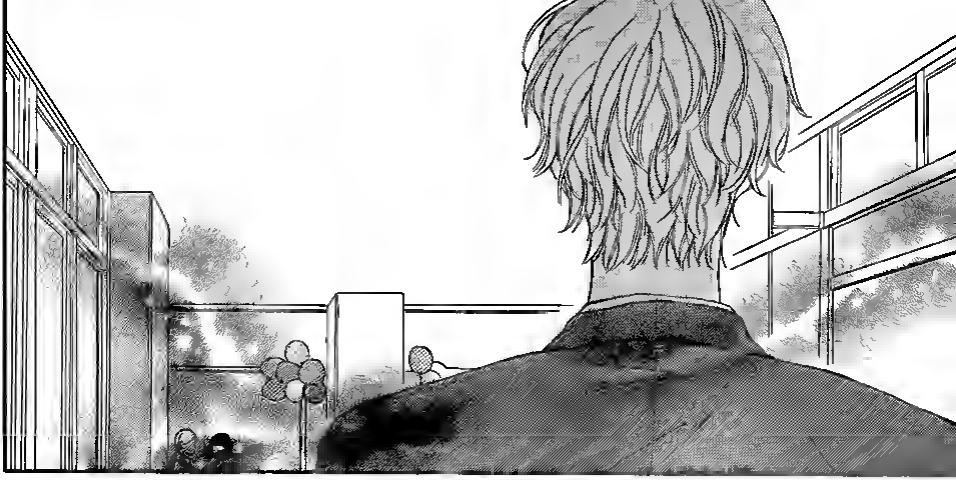
Shake
Shake
AYUMI.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
...WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
...KA...GA -KUN,

HEH.
Are you okay?
Yeah.
A PAPER DOLLS PROJECT SCANLATION

SO THE THING ABOUT HER HAVING NYCTOPHOBIA WAS REAL.

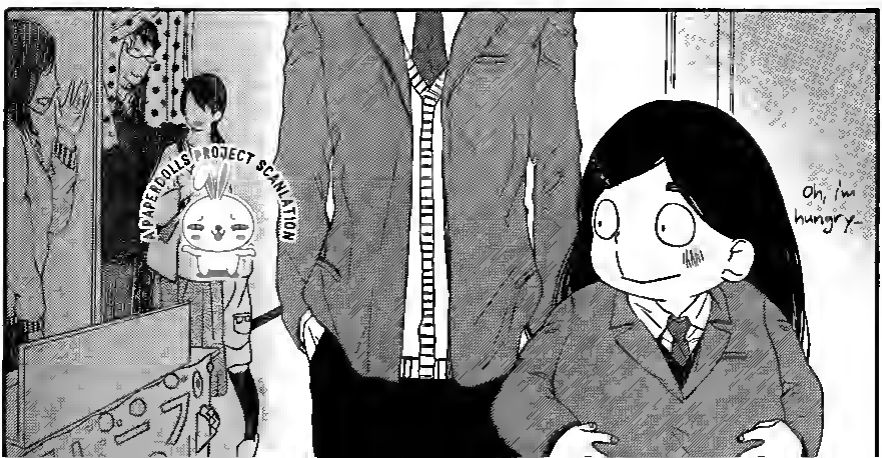
I'M...PRETTY BAD WITH DARK PLACES, SO...
THANK GOODNESS YOU CAME TO SAVE ME.
GIVING YOU THIS KIND OF LETTER...
WHAT DOES THAT GIRL WANT?
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

LET'S GO EAT YAKISOBA.
'KAY!



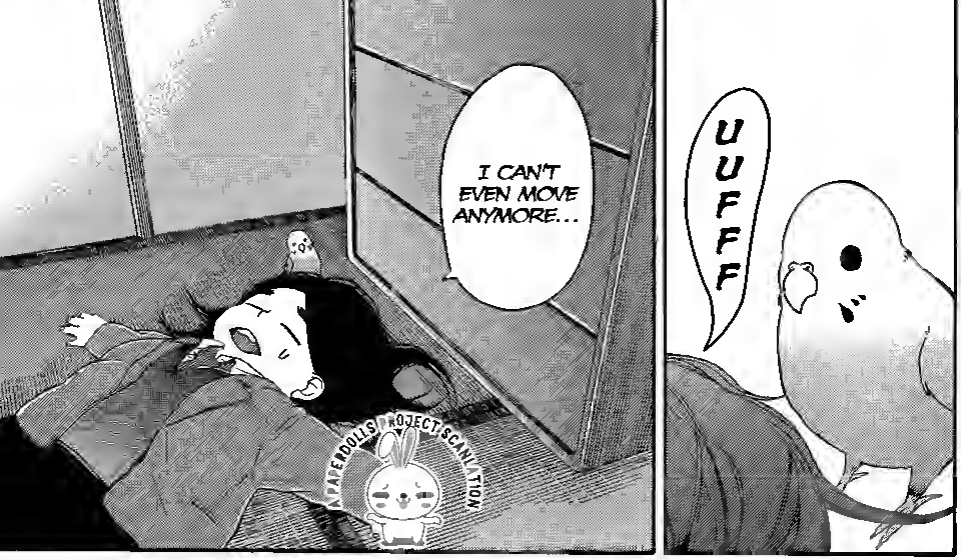
As soon as you find her, open the curtains."
"Kaga, go to the classroom right now.

Huh? What are you...
Hurry up and go."

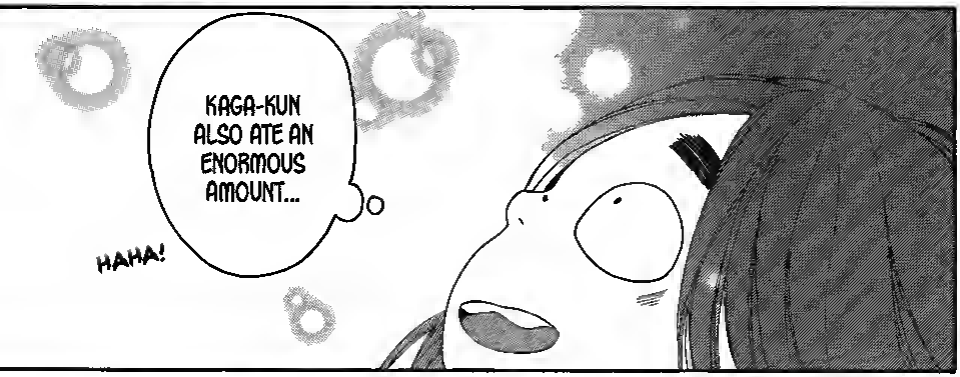

PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Oh, I'm hungry~

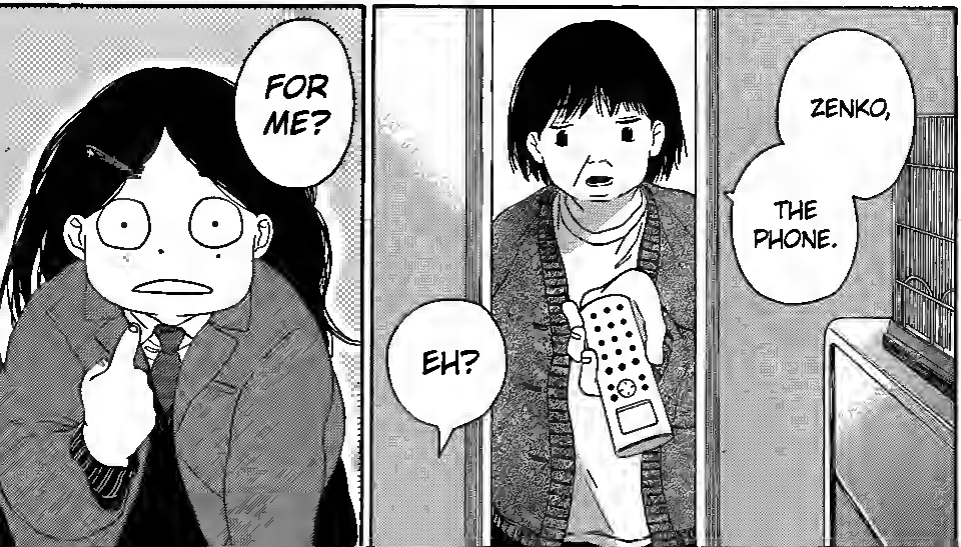
T/N: THERE'S A MISUNDERSTANDING HERE BECAUSE THE VERB "TO GO OUT" IN JAPANESE IS THE EXACT SAME ONE FOR "TO ACCOMPANY," JUST USED IN DIFFERENT CONTEXTS. YUMI ASSUMES KAGA IS USING IT IN THE SECOND FORM.
HOW ABOUT YOU GO OUT* WITH ME?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Realises
THAT'S A GOOD IDEA!!

I CAN GO FOR TAKOYAKI AND CREPES!
I CAN STAY WITH YOU TODAY FOR ANYTHING!
...HUH?
I CAN ACCOMPANY YOU!
EVER SINCE I GOT SWITCHED INTO THIS BODY, NO MATTER HOW MUCH I EAT, I DON'T GET FULL!
!?
GEEZ, SERIOUSLY, THIS KID IS SO ANNOYING!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
RIGHT.....
THIS PARAKEET.
NO WAY...



KAPEDOLL'S PROJECT SCANLATION





Have you switched bodies with someone?
!
YES, HELLO.
PLEASE EXCUSE MY ABRUPTNESS, BUT 3... PLEASE ANSWER 3 OF MY QUESTIONS.
NAKED DOLLS PROJECT SCANLATION
WHO IS THIS?!
WHAT...?
...YES.
WHY...?

Did you steal some-one's body?
Or did you have yours stolen?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
2月号につづく